

Revista Energética



EDITORIAL:
LA REGIÓN Y
OLADE

Año 26, número 4, octubre-noviembre-diciembre 2002

- ★ **XXXIII Reunión de Ministros de OLADE Decidió Continuar la Modernización de la Organización**
- ★ **Reunión de Ministros Felicitó por Aclamación a Julio Herrera al Finalizar sus Funciones al Frente de OLADE**
- ★ **Diego Pérez Pallares, Nuevo Secretario Ejecutivo de OLADE**
- ★ **Iluminación Residencial Eficiente: Manual para Constructores sobre Iluminación en el Hogar**
- ★ **Interconexiones Eléctricas en la Región Andina**
- ★ **SIEAL: Una Herramienta de Información Legal para Múltiples Aplicaciones**



XXXIII REUNION DE MINISTROS DE OLADE DECIDIO CONTINUAR LA MODERNIZACION DE LA ORGANIZACION



El Vicepresidente de la República del Ecuador, ingeniero Pedro Pinto Rubianes, declaró inaugurada la XXXIII Reunión de Ministros de OLADE.

La XXXIII Reunión de Ministros de Energía de los Países Miembros de OLADE, efectuada en Quito, Ecuador, los días 19 y 20 de noviembre de 2002, adoptó importantes decisiones orientadas a continuar la

modernización y el fortalecimiento de la Organización.

La Reunión de Ministros consideró que las nuevas circunstancias que presenta el contexto regional y mundial, en lo

referido a las nuevas tendencias de la economía, al funcionamiento de los mercados de la energía, los cambios institucionales que se han llevado a cabo en algunos Países Miembros y los procesos de regulación que se han pro-



Durante el acto inaugural de la XXXIII Reunión de Ministros de OLADE constan, de izquierda a derecha, ingeniero Pablo Terán, Ministro de Energía y Minas del Ecuador; ingeniero Mario Requena, Viceministro de Hidrocarburos de Bolivia y Presidente de la XXXII Reunión de Ministros; ingeniero Pedro Pinto, Vicepresidente de la República del Ecuador y doctor Julio Herrera, Secretario Ejecutivo de OLADE.

movido en otros, reafirma la procedencia de profundizar la modernización de la Organización y adecuar su estrategia.

Los Ministros y delegados oficiales de los Países Miembros destacaron la importancia de fortalecer y modernizar la Organización, para lo cual se hace necesario reforzar su papel en el sector energético regional y reformular su estructura organizacional y su modelo de gestión, teniendo en cuenta lo establecido en el Convenio de Lima, instrumento constitutivo de OLADE, y en las definiciones sobre su Misión, Visión, Estrategia, Objetivos y Funciones.

En este sentido, la Reunión acordó llevar adelante un profundo rediseño

organizacional y de modelo de gestión de la Organización, acorde con el nuevo escenario que se desarrolla en la región en materia energética y particularmente en torno a tres objetivos estratégicos: desarrollo de políticas energéticas, promoción de intercambio científico - técnico y fomento a la integración energética regional.

La cita ministerial fue inaugurada por el Vicepresidente de la República del Ecuador, ingeniero Pedro Pinto Rubianes, quien dio la bienvenida a las delegaciones oficiales y a los observadores de organismos internacionales y agencias de cooperación participantes en la Reunión. El Vicepresidente ecuatoriano destacó, además, la importancia del sector energético como elemento

fundamental del desarrollo de los países de América Latina y el Caribe.

En el acto inaugural de la Reunión intervino también el ingeniero Mario Requena, Viceministro de Hidrocarburos de Bolivia y Presidente de la XXXII Reunión de Ministros de OLADE, quien puso de relieve la importancia de la Organización y la necesidad de consolidar su presencia en el ámbito energético regional ya que el futuro del sector requiere de una estrategia política conjunta que promueva la integración y la cooperación de los Países Miembros de la Organización.

El Secretario Ejecutivo de OLADE, Dr. Julio Herrera, en su intervención durante el acto inaugural de la cita ministerial, dijo que "las reformas lleva-



La XXXIII Reunión de Ministros, efectuada los días 19 y 20 de noviembre de 2002, acordó llevar adelante un profundo rediseño organizacional y de modelo de gestión de la Organización, acorde con el nuevo escenario que se desarrolla en la región en materia energética y particularmente en torno a tres objetivos estratégicos: desarrollo de políticas energéticas, promoción de intercambio científico - técnico y fomento a la integración energética regional.

das a cabo en la década de los años noventa constituyeron el motor para el logro de muchos de los objetivos establecidos en nuestros países y para convertir a la energía en un sector protagonista del desarrollo de América Latina y el Caribe. En los primeros años del Siglo XXI nuestro desafío consiste en mantener y reforzar ese protagonismo. Podremos hacerlo profundizando el proceso de reformas del sector y aprovechando de la mejor forma los importantes recursos humanos y materiales con los que cuenta la región."

De acuerdo con los reglamentos vigentes, se eligió como Presidente de la XXXIII Reunión de Ministros al representante de Honduras, Ingeniero Leonardo Matute; la Vicepresidencia le correspondió a El Salvador, actuando en esa calidad el Embajador de El Salvador en el Ecuador, Arquitecto Rafael

Alfaro; y como Relator se eligió a Chile, actuando en esa calidad el Sr. Carlos Piña, Director de Asuntos Internacionales de la Comisión Nacional de Energía de ese país, y la Srta. Teresa Soffia, Ingeniera del Área de Asuntos Internacionales de la misma institución.

Diálogo ministerial sobre temas vinculados al desarrollo energético regional

Durante la Reunión las delegaciones oficiales realizaron planteamientos y debatieron sobre diferentes temas referidos tanto a la situación del sector de la energía en sus propios países y en la región como respecto al rol de OLADE, igualmente analizaron propuestas sobre temas de cooperación regional.

Coincidieron en señalar que la región posee una gran riqueza en recursos energéticos y que su potencial comple-

mentación representa un campo de oportunidades. Asimismo, destacaron la importancia de las fuentes energéticas renovables no convencionales y el gran interés por compartir aspectos científicos, tecnológicos y regulatorios sobre esta materia. En ese contexto, se puso de relieve a la energía eólica, solar, geotérmica y, en particular, las bioenergías, relacionadas con la industria y los productos agrícolas. En el mismo sentido, se manifestó el interés en conocer y utilizar las oportunidades que brinda la aplicación del Mecanismo de Desarrollo Limpio de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

En relación con la integración de los mercados de la energía, se insistió en su importancia para la región, en la gran disponibilidad de recursos existentes, en particular de gas natural, y su contribución a la diversificación de las matrices energéticas. Se mencionó también las

variadas y exitosas experiencias de interconexiones entre algunos países de la región.

Se enfatizó la conveniencia de impulsar y consolidar las iniciativas que incentiven la cooperación intrarregional, para que los países se vean a sí mismos como complementarios y no como competidores en el sector de la energía, facilitan-

do así la obtención de financiamiento conjunto e inversiones.

En lo relativo al rol de OLADE, se reconocieron dos ámbitos de acción, uno en el ámbito estratégico o político y otro en el táctico, debiendo ambos ser desarrollados al más alto nivel profesional y técnico, para contribuir a la consolidación y profundización de la integración energética de los Países Miembros.

Comité de Estrategia y Programación para el año 2003

La XXXIII Reunión de Ministros eligió como Presidente del Comité de Estrategia y Programación a Guatemala, y como sus miembros para el año 2003 a Bolivia, Brasil, Cuba, Chile, Trinidad y Tobago y Venezuela.

EMBAJADORES DE PAISES MIEMBROS DE OLADE ACUDIERON A CITA EN LA SECRETARIA PERMANENTE DE LA ORGANIZACION



Como una muestra de apoyo político a la Organización Latinoamericana de Energía, los embajadores y representantes diplomáticos de los Países Miembros de la Organización, acreditados ante el gobierno del Ecuador, mantuvieron dos reuniones de trabajo los días 8 y 13 de noviembre del presente año, en la sede de OLADE, con el fin de coordinar acciones relacionadas con la realización de la XXXIII Reunión de Ministros de OLADE.

La mencionada Reunión estuvo convocada inicialmente para los días 7 y 8 de noviembre, pero la situación de emergen-

cia que enfrentó la ciudad de Quito, por la erupción del volcán Reventador, obligó a posponerla para los días 19 y 20 de ese mismo mes.

La acción coordinada de los embajadores y representantes diplomáticos con la Secretaría Permanente de la Organización contribuyó a que la Reunión de Ministros se lleve a cabo en un lapso relativamente corto entre las dos convocatorias y que a la misma hayan concurrido delegaciones oficiales de 22 Países Miembros. Por ello OLADE expresa su agradecimiento a esas misiones diplomáticas.

REUNION DE MINISTROS FELICITO POR ACLAMACION A JULIO HERRERA AL FINALIZAR SUS FUNCIONES AL FRENTE DE OLADE



El 30 de noviembre del presente año terminó sus funciones como Secretario Ejecutivo de OLADE el doctor Julio Herrera, quien presentó la renuncia a esta función ante la XXXIII Reunión de Ministros de la Organización, adelantando en dos meses su separación de OLADE a fin de retornar a su país e incorporarse, desde el 1ro. de diciembre, al Senado de la República del Uruguay.

Luego de recibir el informe de las actividades cumplidas al frente de OLADE desde enero de 2000, las delegaciones oficiales participantes en la XXXIII Reunión de Ministros de la Organización ofrecieron un voto de aplauso al doctor Julio Herrera.

Al aceptar su renuncia al cargo de Secretario Ejecutivo, la Reunión de Ministros decidió otorgar, por aclamación, un voto de felicitación por la destacada labor desarrollada en el desempeño de sus funciones.

DIEGO PEREZ PALLARES, NUEVO SECRETARIO EJECUTIVO DE OLADE

La XXXIII Reunión de Ministros de Energía de los Países Miembros de OLADE, efectuada los días 19 y 20 de noviembre, en Quito, Ecuador, eligió en forma unánime y por aclamación al licenciado Diego Pérez Pallares, de nacionalidad ecuatoriana, como Secretario Ejecutivo de la Organización Latinoamericana de Energía, para el período 2003-2006. Las delegaciones presentes en la Reunión manifestaron, además, su total apoyo y colaboración con las actividades que deberá desarrollar el nuevo Secretario Ejecutivo.

Luego de su elección, el licenciado Pérez Pallares fue invitado a dirigirse a la Reunión, ocasión en la que agradeció, en nombre del Ecuador, la confianza depositada en él. Expresó que recibe con entusiasmo esta extraordinaria responsabilidad a la que responderá con toda su capacidad y con la clara intención y determinación de relanzar a OLADE, de acuerdo con el espíritu de renovación puesto de manifiesto por los Países Miembros.

Diego Pérez Pallares obtuvo su licenciatura en Ciencias Sociales en la Universidad Católica del Ecuador. Su formación superior comprende estudios de Ciencias Económicas en la Universidad de Roma y de Comercio Exterior e Integración en la Universidad de Chile.

Efectuó cursos especiales sobre Modernización en la Universidad Católica del Ecuador, sobre Concesiones y Privatizaciones en la Universidad de Buenos Aires y Master en Economía y Regulación de Servicios Públicos en la Universidad de Barcelona.

Ha desarrollado diversas actividades en los sectores público y privado. Al momento de su elección como Secretario Ejecutivo de OLADE se venía desempeñando como Presidente del Consejo Nacional de Electricidad del Ecuador (CONELEC)



La elección de Diego Pérez Pallares (izquierda) como Secretario Ejecutivo de OLADE se efectuó en forma unánime y por aclamación en la XXXIII Reunión de Ministros de la Organización. En la gráfica recibe la felicitación del Secretario Ejecutivo saliente, Julio Herrera.

Discurso del Secretario Ejecutivo de OLADE, doctor Julio Herrera, en el acto inaugural de la XXXIII Reunión de Ministros de la Organización, 19 de noviembre de 2002

Realizamos esta XXXIII Reunión de Ministros de OLADE precedida de algunas circunstancias extraordinarias que nos han obligado en dos oportunidades a cambiar su fecha. La última a causa de la erupción del volcán Reventador, que ha provocado un importante daño a la economía y a la vida del Ecuador. Esta circunstancia extraordinaria no impidió que se realizara esta reunión y creo que eso es lo importante a destacar y junto con ello manifestar, Señor Vicepresidente del Ecuador, en nombre de todas las delegaciones presentes, nuestro mayor y profundo sentimiento de solidaridad por las circunstancias que vivió Ecuador y por el camino de recuperación en que está empeñado. En algún momento pensé, en estos días, que lo del volcán tenía su explicación: Ecuador concentra en un relativamente pequeño territorio una cantidad increíble de bellezas naturales, que tienen como contrapartida el desafío de enfrentar fenómenos naturales de esta magnitud. Nuevamente nuestra solidaridad, nuestra confianza y nuestra fe en que se van a superar estas dificultades porque ustedes los ecuatorianos, acostumbrados a enfrentar estos fenómenos naturales, lo harán de la mejor manera.

Nosotros estamos agradecidos por la hospitalidad que el gobierno, la ciudad de Quito y sus habitantes, nos han dispensado en estos días y en lo personal, en estos casi tres años de gestión al frente de OLADE.

Quisiera hacer unas breves reflexiones respecto a las circunstancias internacionales que vivimos en la actualidad y que significan desafíos para los países y para las organizaciones. Durante los años noventa se generó en el mundo una idea de esperanza arrolladora. Estábamos dejando atrás años de conflictos y de probabilidades de una guerra, de un desastre bélico que podría haber involucrado a todo el mundo. Con la desaparición de esos temores creímos que nos internábamos en un mundo en el cual la prosperidad, el diálogo, la negociación, la expresión de legítimos intereses económicos entre las distintas zonas del planeta iba a ser resuelta mediante mecanismos civilizados; que se abría para la humanidad no solamente un período de paz, sino también de prosperidad permanente y gradual que nos permitiría progresar en las negociaciones entre estas zonas. Así transcurrieron los años noventa, fueron años de grandes transformaciones en todos los órdenes en nuestros países, fueron años de esperanza y fueron años de inversión.

El Siglo XXI nos ha deparado algunos cambios: el recrudecimiento de crisis económicas, la inestabilidad en bolsas financieras, el mantenimiento de subsidios y de proteccionismos por parte de los mercados más desarrollados a los productos provenientes de esta región del mundo. Nos deparó también el 11 de setiembre, día trágico que no podrá

borrarse de la memoria de la humanidad por la crueldad de los actos cometidos. Ello nos ha traído por consecuencia cambios en las ópticas. Se sumaron, además, otros hechos a las crisis económicas, a los conflictos políticos y a los atentados terroristas. Se sumó, por ejemplo, la caída de empresas que funcionaban en el sistema de mercado y que la opinión pública, especializada y no especializada, les atribuía el carácter de verdaderas catedrales del sistema. Un día, cuando prendimos la televisión o leímos los diarios, nos enteramos que esas catedrales habían caído, de un día para el otro, como si fueran castillos de arena.

El escenario de los años noventa, de esperanza y certidumbre de que estábamos dejando atrás una etapa de conflictos, ha sido sustituido por incertidumbres, por desconfianza y hasta por irritación, que han tenido consecuencias en el talante de la opinión pública. La esperanza ha sido sustituida por un cierto mal humor, la certeza de que íbamos a ser un objetivo mejor, ha sido cambiada por la incertidumbre. Ninguno de nuestros países ha sido ajeno a ello, no podría serlo. No lo han sido las organizaciones internacionales, que hoy están aquí representadas en esta XXXIII Reunión de Ministros y cuando intercambiamos opiniones con colegas de organismos internacionales nos damos cuenta que tenemos problemas comunes que a veces atribuimos al mayor o menor tamaño de

“Nosotros tenemos estos desafíos por delante. La región tiene la oportunidad de brindarle al mundo una seguridad de abastecimiento que la conflictividad y la inestabilidad en otras zonas del mundo, también ricas energéticamente, no le pueden ofrecer”

éstos, pero la verdad es que todos tenemos los mismos problemas.

En este contexto, yo quisiera Señor Presidente, subrayar que América Latina y el Caribe son, en el área energética, una zona del mundo enormemente rica y con una gran variedad de insumos energéticos, que el mundo hoy está necesitando de estos recursos energéticos porque la energía es una pieza clave en el desarrollo productivo y en la calidad de vida de las personas; ya no es prescindible, nunca lo fue, pero podía ser eludida con otras estrategias, hoy eso es imposible. La sociedad del conocimiento introduce la informática y la informática exige los servicios energéticos, especialmente los de electricidad y la seguridad eléctrica a su vez está vinculada a los hidrocarburos. Nada está aislado. Nosotros tenemos estos desafíos por delante. La región tiene la oportunidad de brindarle al mundo una seguridad de abastecimiento que la conflictividad y la inestabilidad en otras zonas del mundo, también ricas energéticamente, no le pueden ofrecer. Por eso aprovecho esta tribuna de inauguración de la XXXIII Reunión de Ministros para decir que nuestra riqueza energética debe ser utilizada en primer lugar para garantizar nuestra propia seguridad energética, nuestro propio desarrollo productivo y nuestro propio mejoramiento del nivel de vida de los pueblos que componen esta región. También, con una vocación internacionalista, América Latina y el Caribe deben participar en un mundo global, demostrando y poniendo sobre la mesa que así como en los años noventa muchos de nuestros países iniciaron un proceso de reformas que hoy están en evaluación, que no deben detenerse, sino rescatar de ellas los aspectos más positivos y corregir los errores para dar pasos adelante y dar señales de estabilidad; decirle al mundo que la región tiene los recursos

energéticos y que estamos en condiciones de contribuir a la satisfacción de las preocupaciones energéticas del mundo.

En este sentido hemos trabajado en muchas líneas. Quiero terminar mencionando una en la que hemos venido trabajando en la Secretaría Permanente respecto a la idea de integración. Cada uno por nuestro camino no podremos dar señales de estabilidad y recuperar el ritmo de radicación de inversiones que caracterizó a los años noventa y que ha declinado claramente en estos primeros años del siglo XXI. Vinculado a ello dejamos la idea de las cartas energéticas subregionales para que junto a los acuerdos económicos, comerciales y políticos: MERCOSUR, Comunidad Andina, Centroamérica con el Mercado Común Centroamericano, CARICOM en el Caribe, se incorporen, como alguna vez lo hicieron los europeos, 40 años después de haber iniciado su proceso de integración, al sector energético y se empiece a elaborar reglas comunes, objetivos que nos identifiquen, reglas que digan cómo queremos participar en conjunto en el comercio internacional, cómo vamos a utilizar los recursos naturales de nuestra región, cómo queremos desarrollar nuestros respectivos sectores energéticos. Creo que para llegar a este objetivo la Reunión de OLADE es el foro apropiado. Simón Bolívar desde Jamaica, país del Caribe, nos dirigió a los latinoamericanos la famosa Carta de Jamaica, en ella nos reclamaba integración y que fuéramos un único y gran pueblo. Es hora que los hombres y mujeres del Siglo XXI, de los que estamos aquí reunidos y que estamos asociados al sector energético, demos al menos algunos pasos en la dirección que Simón Bolívar nos reclamaba en el Siglo XIX.

Muchas gracias.

Energy Magazine



EDITORIAL:
THE REGION
AND OLADE

Year 26, number 4, October-November-December 2002

- ★ **XXXIII Meeting of Ministers of OLADE Decides to Continue Modernizing the Organization**
- ★ **Meeting of Ministers Commends Julio Herrera by Acclamation at the End of His Term of Office at the Head of OLADE**
- ★ **Diego Pérez-Pallares, OLADE's New Executive Secretary**
- ★ **Energy Efficient Residential Lighting: Builders Guide to Home Lighting**
- ★ **Electric Power Interconnections in the Andean Region**
- ★ **SIEAL: A Legal Information Tool for Multiple Applications**



XXXIII MEETING OF MINISTERS OF OLADE DECIDES TO CONTINUE MODERNIZING THE ORGANIZATION



The Vice-President of Ecuador, Mr. Pedro Pinto-Rubianes, officially inaugurates the XXXIII Meeting of Ministers of OLADE.

The XXXIII Meeting of Ministers of Energy of the member countries of OLADE, held in Quito, Ecuador on November 19-20, 2002, adopted major decisions aimed

at continuing to modernize and build up the capacity of the Organization.

The Meeting of Ministers felt that new regional and world circumstances, in

respect to new trends of the economy, the functioning of energy markets, and institutional changes that have taken place in some member countries and the regulation processes that have been



At the opening ceremony of the XXXIII Meeting of Ministers of OLADE, from left to right, Mr. Pablo Terán, Minister of Energy and Mines of Ecuador; Mr. Mario Requena, Vice-Minister of Hydrocarbons of Bolivia and Chairman of the XXXII Meeting of Ministers; Mr. Pedro Pinto, Vice-President of the Republic of Ecuador; and Dr. Julio Herrera, Executive Secretary of OLADE.

promoted in others, highlight the advisability of further modernizing the Organization and adjusting its strategy.

The Ministers and official delegates of the member countries emphasized the importance of strengthening and modernizing the Organization, for which purpose it is necessary to strengthen its role in the region's energy sector and reformulate its organizational structure and managerial model, bearing in mind the provisions of the Lima Agreement, OLADE's charter, and the definitions of its mission, vision, strategy, objectives, and functions.

Regarding this, the Meeting agreed to thoroughly redesign the organization's structure and management model, in

line with the new scenario that is being developed in the region for the energy sector and especially in respect to three strategic objectives: development of energy policies, promotion of scientific and technical exchanges, and the promotion of regional energy integration.

The ministerial meeting was inaugurated by the Vice-President of the Republic of Ecuador, Mr. Pedro Pinto-Rubianes, who welcomed the official delegations and observers from international organizations and cooperation agencies attending the meeting. Ecuador's Vice-President also underscored the importance of the energy sector as an essential element for the development of the countries of Latin America and the Caribbean.

At the opening ceremony of the Meeting, the Vice-Minister of Hydrocarbons of Bolivia and Chairman of the XXXII Meeting of Ministers of OLADE, Mr. Mario Requena, also spoke, emphasizing the importance of the Organization and the need to consolidate its role in the region's energy sector since the future of the sector requires a joint political strategy promoting the integration and cooperation of the Organization's member countries.

OLADE's Executive Secretary, Dr. Julio Herrera, in his address at the opening ceremony for the ministerial meeting, said that "the reforms carried out in the nineties constitute a driving force for the achievement of many of the objectives established in our countries



The XXXIII Meeting of Ministers, held on November 19-20, 2002, agreed to undertake an in-depth restructuring of the Organization and its management model, in line with the new energy scenario being developed in the region, especially in respect to three strategic objectives: the development of energy policies, the promotion of scientific and technical exchanges, and the promotion of regional energy integration.

and for converting energy into a leading sector for the development of Latin America and the Caribbean. In the first years of the 21st century, our challenge consists of maintaining and building up this leadership. We will be able to do so if we extend the process of sector reforms and take better advantage of the major human and material resources that are available in the region."

In compliance with current regulations, the Meeting elected the representative of Honduras, Mr. Leonardo Matute, to chair the XXXIII Meeting of Ministers; El Salvador, represented by the El Salvadoran Ambassador to Ecuador, Mr. Rafael Alfaro, to be Vice-Chairman of the Meeting; and Chile, represented by Mr. Carlos Piña, Director of International Affairs of the National Energy Commission of Chile, and Ms.

Teresa Soffia, Engineer for the International Affairs Area from the same institution, to act as Rapporteur.

Ministerial dialogue on topics involving regional energy development

During the Meeting, the official delegations submitted proposals and debated about different subjects referring both to the situation of the energy sector in their own countries and the region and to the role of OLADE and proposals for regional cooperation.

They agreed to point out that the region has an abundance of energy resources and that its potential for complementation provides a wide range of opportunities. Likewise, they highlighted the importance of nonconventional renewable energy sources and the great interest in sharing scientific, technological,

and regulatory aspects in this matter. In this context, wind, solar, and geothermal energy and especially bioenergy in industry and farm products were emphasized. Regarding this, interest in learning about and using the opportunities being provided by the application of the Clean Development Mechanism of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) was expressed.

In respect to the integration of energy markets, the Meeting insisted on its importance for the region, the broad availability of existing resources, especially natural gas, and their contribution to the diversification of energy matrices. It also mentioned the various successful interconnection experiences between some of the region's countries.

The Meeting also emphasized the advisability of promoting and consolidating initiatives that provide incentives for intra-regional cooperation, so that the countries could see themselves as complementary rather than as competitors in the energy sector, thus facilitating the obtaining of joint funding and investments.

Regarding OLADE's role, two spheres of action were recognized, one referred to as the strategic or political sphere and the other referred to as the tactical sphere, both of which have to be developed with high professional and technical standards so as to contribute to the consolidation and deepening of energy integration of the member countries.

Strategy and Programming Committee for the year 2003

The XXXIII Meeting of Ministers elected Guatemala to chair the Strategy and Programming Committee and Bolivia, Brazil, Cuba, Chile, Trinidad and Tobago, and Venezuela to be the Committee's members.

AMBASSADORS OF THE MEMBER COUNTRIES OF OLADE COME TOGETHER AT THE REQUEST OF THE ORGANIZATION'S PERMANENT SECRETARIAT



To show their political support to the Latin American Energy Organization, the ambassadors and diplomatic representatives of the Organization's member countries to the Ecuadorian Government held two working meetings, on November 8 and 13, 2003, at OLADE headquarters, in order to coordinate actions for holding the XXXIII Meeting of Ministers of OLADE.

This Meeting was initially scheduled for November 7-8, but the emergency situation in Quito because of the eruption of

the volcano El Reventador forced the Organization to postpone the Meeting to November 19-20, 2002.

The coordinated action of the ambassadors and diplomatic representatives with the Organization's Permanent Secretariat contributed to ensuring the holding of the Meeting of Ministers in a relatively short lapse of time between the two announcements and the attendance of official delegations from 22 member countries. Because of this, OLADE would like to extend its thanks to these diplomatic missions.

MEETING OF MINISTERS COMMENDS JULIO HERRERA BY ACCLAMATION AT THE END OF HIS TERM OF OFFICE AT THE HEAD OF OLADE



On November 30, 2002, Dr. Julio Herrera's duties as Executive Secretary of OLADE came to an end. At OLADE's XXXIII Meeting of Ministers, he tendered his resignation, thus leaving OLADE two months earlier than planned in order to return to his country and join the Senate of Uruguay as of December 1, 2002.

After Dr. Julio Herrera presented the report on the activities that were carried out when he was at the head of OLADE, since January 2002, he was applauded by the official delegations participating in the XXXIII Meeting of Ministers of the Organization.

Upon accepting his resignation as Executive Secretary, the Meeting of Ministers decided to congratulate Dr. Herrera by acclamation for his outstanding work during his term of office.

DIEGO PEREZ-PALLARES, OLADE'S NEW EXECUTIVE SECRETARY

The XXXIII Meeting of Ministers of Energy of the member countries of OLADE, held on November 19-20, 2002, in Quito, Ecuador, unanimously elected, by acclamation, Mr. Diego Pérez-Pallares, an Ecuadorian national, to be Executive Secretary of the Latin American Energy Organization for the term of office 2003-2006. The delegations attending the Meeting also expressed their total support and collaboration for the activities that the new Executive Secretary will have to carry out.

After his election, Mr. Pérez-Pallares was invited to address the Meeting, on which occasion he thanked the delegates, on behalf of Ecuador, for the trust placed in him. He indicated that it was with great enthusiasm that he accepted this extraordinary responsibility, which he will fulfill to the fullest of his capabilities and with the clear intention and determination to reactivate OLADE, in keeping with the spirit of renewal expressed by the member countries.

Diego Pérez-Pallares earned a B.A. in social sciences from the Catholic University of Ecuador. His academic background includes studies in economics at the University of Rome and in foreign trade and integration at the University of Chile.

He has also taken special courses on modernization at the Catholic University of Ecuador, courses on concessions and privatization at the University of Buenos Aires, and master's degree courses in economics and public services regulation at the University of Barcelona.

He has held various positions in both the public and private sectors. At the time of his election as Executive Secretary of OLADE, he was President of the National Electricity Council of Ecuador (CONELEC).



The election of Diego Pérez-Pallares (left) as Executive Secretary of OLADE was unanimous and by acclamation at the Organization's XXXIII Meeting of Ministers. In the photo, the outgoing Executive Secretary, Dr. Julio Herrera, congratulates Mr. Pérez.

Address by the Executive Secretary of OLADE, Dr. Julio Herrera, at the Opening Ceremony of the Organization's XXXIII Meeting of Ministers, November 19, 2002

We are holding the present XXXIII Meeting of Ministers of OLADE after extraordinary circumstances have forced us to postpone its date on two occasions. The last reason for this postponement has been the eruption of the volcano El Reventador, which has substantially disrupted the economy and life of Ecuador. This extraordinary circumstance, however, has not prevented us from holding this meeting, and this is an important fact that has to be highlighted. At the same time, Mr. Vice-President of Ecuador, I would like to express, on behalf of all the delegations present today, our deepest feeling of solidarity for the situation experienced by Ecuador and for the efforts it is making to recover from this disaster. These days, for a moment I felt there could be some explanation for what occurred with the volcano: Ecuador, which is comprised of a relatively small territory, has a high concentration of incredible natural beauty, but the counterpoint to this beauty is the challenge of dealing with natural phenomena of this magnitude. Once again, our solidarity, our confidence, and our faith that these difficulties will be overcome because Ecuadorians are used to coping with these natural phenomena and will do so in the best way possible.

We are thankful for the hospitality that the government, the city of Quito, and its inhabitants have extended to us these days and to me personally for

almost three years at the head of OLADE.

I would like to share a few brief thoughts regarding the international circumstances that we are currently living, which involve challenges for both countries and organizations. During the nineties, overwhelming hope swept the world. We were leaving behind years of conflicts and the likelihood of aggression, a disastrous war that could have involved the entire world. With the disappearance of these fears, we believed that we were entering a world of prosperity, dialogue, negotiations, where the manifestation of legitimate economic interests among the different regions of the planet would be resolved by civilized means, that mankind was going to witness an era not only of peace but also of permanent, progressive prosperity, that would enable us to conduct successful negotiations between these regions. This was how the nineties passed. They were years of major transformations in all sectors of our countries, they were years of hope, and they were years of investment.

The 21st century has brought with it certain changes: a new outbreak of economic crises, stock market volatility, the maintenance subsidies and protectionist policies by the more developed markets for the products coming from this region of the world. It has also given us the 11th of September, a

tragic day that will never be wiped from the memory of mankind because of the cruelty of the attack. This has changed our perspective. There were also other events in addition to the economic crises, the political conflicts and the terrorist attacks. For example, there was also the fall of companies that worked in the market system and which public opinion, including that of both specialists and nonspecialists, viewed as genuine cathedrals of the system. One day, when we turned on our television set or read the newspaper, we found out that these cathedrals had collapsed overnight as if they had been built on sand.

The scenario for the nineties, one of hope and certainty, leaving behind an era of conflicts, has been replaced by uncertainties, mistrust and even irritation, which have exerted an impact on the mood of public opinion. Hope has been replaced by ill humor, and the certainty that we were going to reach a higher goal has been substituted for uncertainty. None of our countries has been spared from this shift of mood. How could they be? Nor have international organizations, the ones attending the present XXXIII Meeting of Ministers, been exempt from it either. When we were sharing thoughts with our colleagues from other international organizations, we realized that we had common problems that we sometimes attributed to their small or large

“These are the challenges that we must take up. The region has the opportunity to provide the world with an energy supply security that conflicts and instability are preventing other parts of the world, which also have an abundance of energy sources, from offering.”

size, but the truth is that we all have the same problems.

In this context, Mr. Chairman, I would like to underscore that Latin America and the Caribbean constitute an energy area of the world that is enormously rich, benefiting from a wide variety of energy sources, and that today the world needs these energy resources because energy is a key factor for productive development and the quality of living of persons. It is no longer a dispensable element; it never was, but in the past it could be circumvented by using other strategies, but now that is impossible. The knowledge society has introduced computer technology and informatics require energy services, especially electricity, and electric power security in turn is linked to oil and gas. Nothing is isolated. These are the challenges that we must take up. The region has the opportunity to provide the world with an energy supply security that other parts of the world that also have an abundance of energy sources are prevented from offering because of their conflicts and instability. Because of this, I would like to take this opportunity, the inauguration of our XXXIII Meeting of Ministers, to say that our energy wealth should be used first of all to guarantee our own energy security, our own productive development, and improvements in the standard of living of our own people in the region. Latin America and the Caribbean, with its dedication to internationalism, should participate in a global world, demonstrating and proposing that, as in the nineties, when many of our countries started a reform process that is now being evaluated, this process should not come to halt, but rather that its most positive aspects should be kept and errors corrected to move ahead and materialize signs of stability, that the world should be told that the region has energy

resources, and that we are capable of contributing to addressing the world's energy concerns.

In this direction, we have worked along many lines of action. I would like to end by mentioning one, namely, integration, in which the Permanent Secretariat has been working. If each one of us goes his own way, we will be unable to show any sign of stability or to restore the pace of investment flows that characterized the nineties and which has clearly declined these first years of the 21st century. Regarding integration, we have come up with the idea of subregional energy charters, so that, along with the economic, commercial, and political agreements of MERCOSUR, the Andean Community, Central America with the Common Central American Market, and CARICOM in the Caribbean, they can be incorporated, as the Europeans did 40 years ago after starting up their integration process, into the energy sector and so that we can start drawing up common rules, objectives that identify us, rules telling us how we want to participate together in international trade, how we are going to use our region's natural resources, and how we want to develop our respective energy sectors. I believe that, to attain this objective, OLADE's Meeting is the most suitable forum. From Jamaica, a Caribbean country, Simón Bolívar addressed his famous Letter of Jamaica to all Latin Americans, urging us to integrate and become one single great nation. It is now time for the men and women of the 21st century, those of us who have come together here and who are involved in the energy sector, to take at least a few steps in the direction that Simón Bolívar was asking us to take in the 19th century.

Thank you very much.